

## **O Hochland und o Südland!**

**O Hochland und o Südland!  
Was ist auf euch geschehn!  
Erschlagen der edle Murray,  
Werd' nie ihn wiedersehn.**

**O weh dir! weh dir, Huntley,  
So untreu, falsch und kühn,  
Sollst ihn zurück uns bringen,  
Ermordet hast du ihn.**

**Ein schöner Ritter war er,  
In Wett- und Ringelauf;  
Allzeit war unsres Murray  
Die Krone obendrauf.**

**Ein schöner Ritter war er  
Bei Waffenspiel und Ball;  
Es war der edle Murray  
Die Blume überall.**

**Ein schöner Ritter war er  
In Tanz und Saitenspiel;  
Ach, daß der edle Murray  
Der Königin gefiel.**

**O, Königin, wirst lange  
Sehn über Schlosses Wall,  
Eh' du den schönen Murray  
Siehst reiten in dem Tal.**

*Texte de Johann Gottfried Herder (1744 - 1803), sans titre, publié en 1778-79*

**Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :**

" Murrays Ermordung ", extrait des huit Lieder und Romanzen  
Op. 14 n° 3 (1858)

## L'assassinat de Murray

Ô hautes terres, ô terres du sud !  
Que vous est-il arrivé ?  
Frappé à mort est le noble Murray,  
Et je ne le verrai plus jamais.

Malheur à toi ! Malheur à toi, Huntley,  
Si déloyal, faux et téméraire,  
Tu devrais nous le ramener,  
Car tu l'as assassiné.

C'était un beau chevalier,  
Dans les courses et les joutes,  
Toujours notre Murray était  
La couronne en tête.

C'était un beau chevalier,  
Dans les jeux guerriers et à la balle ;  
C'était le noble Murray  
Qui était la fleur partout.

C'était un beau chevalier,  
Dans les danses et au luth ;  
Hélas, le noble Murray  
Plaisait à la reine.

Ô reine, tu seras longtemps  
À regarder par dessus le mur du château  
Avant que tu voies le beau Murray  
Chevaucher dans la vallée.